

Delphine Galou & Accademia Bizantina

Kostel sv. Jakuba Staršího Lednice

9. října 2021

Antonio Vivaldi (1678–1741)

**Filiae maestae Jerusalem RV 638
(Introdukce k Miserere)**

Recitativ

Filiae maestae Jerusalem,
En Rex universorum,
Rex vester vulneratus
Et spinis coronatus;
Ut maculas detergat peccatorum
Factus est Rex dolorum.
Ecce moritur vita
In durissima cruce;
Ecce videte et non eam
Sed nos potius lugete;
At nequis reprobare vestros fletus
Immo lugeant vobiscum
Omnia insensata, plorent
Plorent cuncta creata.

Árie

Sileant zephyri,
Rigeant prata,
Unda amata,
Frondes, flores non satientur.

Mortuo flumine,
Proprio lumine
Luna et sol etiam priventur.

Recitativ

Sed tenebris diffusis
Obscuratus est sol,
Scinditur quoque velum,
Ipsa saxa franguntur
Et cor nostrum non frangit vis doloris?
At dum satis non possumus dolere
Tu nostri bone Jesu, miserere.

Recitativ

Truchlící dcery Jeruzaléma,
pohledte na Krále všehomíra,
vašeho krále zraněného
a korunovaného trním;
Aby očistil skvrny hříchu
stal se Králem utrpení.
Pohledte, jak ztrácí svůj život
na krutém kříži;
Hledte, dívejte se a nermuťte se,
ne kvůli kříži, ale spíše kvůli nám;
Nedovolte nikomu vyčítat vám vaše slzy,
Ať všechny nerozumné bytosti
truchlí s vámi
a všechno tvorstvo oplakává.

Árie

Ztište se větry,
utichněte louky,
květy a listy nebudou svlažovány
vodou, kterou tolik milují.

Zastaví se řeka,
o své světlo dokonce
přijdou i měsíc a slunce.

Recitativ

Rozprostřenými stíny
se zatemnilo slunce,
závoj se rozerval,
skály se zlomily.
Neláme síla zármutku také naše srdce?
Byť však nemůžeme truchlit dostatečně,
ty, dobrý Ježíši, smiluj se nad námi.

Juditha triumphans RV 644
Árie Holoferna „Nil arma, nil bella“

E Nil arma, nil bella,
Nil fiamma furori
Si cor bellatoris
Est cadens in se.
Si pugnat sperando,
Iam virtus pugnando
Vigescit in spe.

Není zbraní, není bitvy,
není plamenů zuřící války,
když srdce válečníka
utopeno jest.
Kdo však bojuje s nadějí,
nalezne v naději
stále ještě sílu k boji.

Juditha triumphans RV 644
Árie Holoferna „Agitata infido flatu“

Agitata infido flatu
Diu volatu
Vagabundo
Maesta hirundo
It plorando
Boni ignara.
Sed impulsu aurae serenae
Tantae cito oblita poenae
In dilecta
Dulcia tecta
Gaudi ridet haud avara.

Zmítána zrádným větrem
ve svém dlouhém letu,
bloudící,
smutná vlaštovka
pláče,
a netuší, co je dobré.
Ale unášena spravedlivým vánkem,
náhle zapomene na svůj smutek
a ve svém příjemném,
něžném hnízdě
radostně se směje a po ničem víc netouží.

Stabat Mater RV 621

1. Stabat Mater dolorosa iuxta crucem
lacrimosa dum pendebat Filius.
2. Cuius animam gementem contristatam et
dolentem pertransivit gladius.
3. O quam tristis et afflicta fuit illa benedicta
Mater Unigeniti.
4. Quis est homo qui non fleret Matri Christi
si videret in tanto supplicio?
5. Quis non posset contristari Matrem Christi
contemplari dolentem cum filio?

1. Stála Matka uplakaná pod křížem jak bolest
sama, v horkých vzlycích pro Syna.
2. Její srdce Bohu dané, truchlící
a zbědované, sedmerý meč protíná.
3. Žalu plná, zarmoucená, nebem požehnaná
žena, matka Boží, prostá vin.
4. Matko Boží, Matko naše, kdo nad Tebou
nezapláče, když Tě vidí v mukách stát?
5. Vidět Ukřižovaného, Tebe v slzách vedle
něho, nutí duši zaplakat.

6. Pro peccatis suae gentis vidit Iesum in tormentis et flagellis subditum.

7. Eja Mater, fons amoris, me sentire vim doloris fac ut tecum lugeam.

8. Fac ut ardeat cor meum in amando Christum Deum ut sibi complaceam.

9. Amen

6. Naše vina Tvého Syna týrá tobě před očima, vidíš Krista v krvi ran.

7. Matko Boží, lásku dej mi, kéž je tvůj a můj žal stejný, kéž uz sama netruchlíš.

8. Dej, at patřím Kristu Bohu, den ze dne ať více mohu hořet láskou, být mu blíž.

9. Amen